Joan Francés Blanc

Las lengas de Libor Sztemon 1

Lo mrezisk



Lengas bastidas 1
EDICIONS TALVERA

Joan Francés Blanc
Las lengas de Libor Sztemon 1: Lo mrezisk

Online: ISBN 979-10-90696-01-3 CD-ROM: ISBN 979-10-90696-09-9

Lo mrezisk

Ensenhador

Lo mrezisk es una lenga eslava construcha, que se classifica dins la familha de las lengas eslavas del nòrd. Foguèt creada per Libor Sztemon, que ne publiquèt la descripcion sul malhum. L. Sztemon creèt tanben d'autras lengas eslavas septentrionalas : lo lydnevi, lo seversk, lo slavëni (qu'es fòrça vesin del mrezisk) e lo slavisk.

Gramatica

Fonetica

Escritura

Lo mrezisk s'escriu amb l'alfabet latin, e doas letras suplementàrias : Ö e Š.

Pronóncia

Pronóncia del mrezisk																										
Escritura	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	ö	p	q	r	s	š	t	u	v	w	x	y	z
Pronóncia	a	b	ʦ	d	ɛ	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	ə	p	ɣ	r	s	ʃ	t	u	v	w	ɣz	ɯ	z

La taula dona la pronóncia en alfabet fonetic internacional.

Morfologia

Declinason

Lo mrezisk a uèit cas (nominatiu, genitiu datiu, accuzatiu, vocatiu, locatiu, instrumental e ablatiu) e dos nombres (singular a plural).

Declinason dels substantius

Los substantius se declinan segon quatre tipes segon la terminason.

Primièra declinason dels substantius : tipe man (l'òme)		
cas	**sing.**	**plur.**
nominatiu	man	man**er**
genitiu	man**e**	man**ere**
datiu	man**u**	man**eru**
accusatiu	man**at**	man**erat**
vocatiu	o man	o man**er**
locatiu	man**vö**	man**ervö**
instrumental	man**am**	man**eram**
ablatiu	man**si**	man**ersi**

Segonda declinason dels substantius : tipe kvina (la femna)		
cas	**sing.**	**plur.**
nominatiu	kvina	kvina**r**
genitiu	kvina**je**	kvina**re**
datiu	kvina**ju**	kvina**ru**
accusatiu	kvina**t**	kvina**rat**
vocatiu	o kvina	o kvina**r**
locatiu	kvina**vö**	kvina**rvö**
instrumental	kvina**m**	kvina**ram**
ablatiu	kvina**si**	kvina**rsi**

Tresena declinason dels substantius: tipe zame (la tèrra)		
cas	**sing.**	**plur.**
nominatiu	zame	zame**r**
genitiu	zame**je**	zame**re**
datiu	zame**ju**	zame**ru**
accusatiu	zame**t**	zame**rat**
vocatiu	o zame	o zame**r**
locatiu	zame**vö**	zame**rvö**
instrumental	zame**m**	zame**ram**
ablatiu	zame**si**	zame**rsi**

Quatrena declinason dels substantius : tipe mesto (la ciutat)		
cas	**sing.**	**plur.**
nominatiu	mesto	zame**r**
genitiu	mesto**je**	mesto**re**
datiu	mesto**ju**	mesto**ru**
accusatiu	mesto**t**	mesto**rat**
vocatiu	o mesto	o mesto**r**
locatiu	mesto**vö**	mesto**rvö**
instrumental	mesto**m**	mesto**ram**
ablatiu	mesto**si**	mesto**rsi**

Declinason dels adjectius

Declinason dels adjectius : tipe *dobar* (bon)			
cas	**positiu**	**comparatiu**	**superlatiu**
nominatiu	dobar**y**	dobar**ty**	**naj**dobar**ty**
genitiu	dobar**yje**	dobar**tyje**	**naj**dobar**tyje**
datiu	dobar**yju**	dobar**tyju**	naj**dobar**tyju
accusatiu	dobar**yjat**	dobar**tyjat**	**naj**dobar**tyjat**
vocatiu	o dobar**y**	o dobar**ty**	o **naj**dobar**ty**
locatiu	dobar**yvö**	dobar**tyvö**	**naj**dobar**tyvö**
instrumental	dobar**yjam**	dobar**tyjam**	**naj**dobar**tyjam**
ablatiu	dobar**ysi**	dobar**tysi**	**naj**dobar**tysi**

Lo creator de la lenga nos daissèt pas de descripcion de las formas pluralas.

Declinason dels pronoms personals

Declinason dels pronoms personals			
cas	**1ª sing.**	**2ª sing.**	**3ª sing.**
nominatiu	ja	te	ho
genitiu	jave	teve	hove
datiu	javu	tevu	hovu
accusatiu	jat	tet	hot
locatiu	javö	tevö	hovö
instrumental	jam	tem	hom
ablatiu	jasi	tesi	hosi

Declinason dels pronoms personals			
cas	**1ª plur.**	**2ª plur.**	**3ª plur.**
nominatiu	me	ve	ny
genitiu	me	veje	nyve
datiu	mevu	veju	nyvu
accusatiu	met	vet	nyt
locatiu	mevö	vevö	nyvö
instrumental	mem	vem	nym
ablatiu	mesi	vesi	nysi



Illustracion: la pagina wèb de L. Sztemon sul mrezisk

Numerals

Numerals				
nombre	**cardinal**	**ordinal**	**druhová**	**násobná**
0	ništo	ništy	ništöre	ništykorte
1	jedan	jedany	jedanöre	jedankorte
2	deva	devany	devöre	devakorte
3	tera	terany	tarnöre	terakorte
4	štara	štarany	štarnöre	štarakorte
5	pynta	pyntany	pyntöre	pyntakorte
6	šasta	šastan	šastöre	šastakorte
7	sedam	sedamy	sadmöre	sadmakorte
8	osam	osamy	osmöre	osmakorte
9	devet	devety	devtöre	devtakorte
10	desat	desaty	dastöre	dastakorte
11	jedanasta	jedanasty	jedanaste	jednakorte
12	devanasta	devanasty	devanaste	devakorte
13	teranasta	teranasty	teranaste	terakorte
14	štaranasta	štaranasty	štaranaste	štarakorte
15	pyntanasta	pyntanasty	pyntanaste	pyntakorte
16	šastanasta	šastanasty	šastanaste	šastakorte
17	sedamnasta	sedamnasty	sedamnaste	sedamkorte
18	osamnasta	osamnasty	osamnaste	osamkorte
19	devetnasta	devetnasty	devetnaste	devetkorte
20	devadesta	devadesty	devadeste	devadestykorte
30	teradesta	teradesty	teradeste	teradestykorte
40	štaradesta	štaradesty	štaradeste	štaradestykorte
50	pyntadesta	pyntadesty	pyntadeste	pyntadestykorte
60	šastadesta	šastadesty	šastadeste	šastadestykorte
70	sedamdesta	sedamdesty	sedamdeste	sedamdestykorte
80	osamdesta	osamdesty	osamdeste	osamdestykorte
90	dovedesta	dovedesty	dovedeste	dovedestykorte
90	dovedesta-sedam	dovedesta-sedamy	dovedesta-sadmöre	dovedesta-sadmakorte
100	(jedan)séta	(jedan)sety	(jedna)störe	(jedne)štökorte
200	devaseta	devasety	devastöre	deveštökorte
300	teraseta	terasety	terastöre	tereštökorte
400	štaraseta	štarasety	štarastöre	štareštökorte
500	pyntaseta	pyntasety	pyntastöre	pynteštökorte
600	šastaseta	šastasety	šastastöre	šasteštökorte
700	sedamseta	sedamsety	sadmastöre	sadmeštökorte
800	osamseta	osamsety	osmastöre	osmeštökorte
900	doveseta	dovesety	dovestöre	doveštökorte
1 000	(jedan) tesac	(jedan) tesacy	(jedan) tesacöre	(jedan) tesackorte
2 000	déva tésac	déva tésacyn	déva tésacöre	déva tésackorte
1 000 000	meljon	meljony	meljonöre	meljonökorte
1 000 000 000	meljord	meljordy	meljordöre	meljordökorte
1 000 000 000 000	beljon	beljony	beljonöre	beljonökorte

Conjugason

La conjugason del mrezisk conois tres temps : present, passat e futur. La relativitat es marcada per l'aspect verbal.

Lo condicional se forma amb lo prefixe bi- apondut a las formas del passat.

Lo subjonctiu se forma amb l'infixe -i-.

La negacion se marca pel prefixe ne-.

betyn, èsser						
persona	**passat**	**present**	**futur**	**imperatiu**	**subjonctiu**	**condicional**
1ª sing.	belem	jem / em	budem	-	jim / im	bi-belem
2ª sing.	beles	tes / es	budes	budös	tis / is	bi-beles
3ª sing.	belest	hest / est	budest	-	hist / ist	bi-belest
1ª plur.	belesom	mesom / esom	budesom	budösmo	misom / isom	bi-belesom
2ª plur.	beleste	veste / este	budeste	budösto	viste / iste	bi-beleste
3ª plur.	belent	hent / ent	budent	-	hint / int	bi-beli

autres temps			
infinitiu	**nom verbal**	**participi present**	**participi futur**
bet**yn**	bet**ije**	jesa	bel**iv**

nebetyn, èsser pas						
persona	**passat**	**present**	**futur**	**imperatiu**	**subjonctiu**	**condicional**
1ª sing.	nebelem	nejem / nem	nebudem	-	nejim / nim	bi-nebelem
2ª sing.	nebeles	netes / nes	nebudes	nebudös	netis / nis	bi-nebeles
3ª sing.	nebelest	nehest / nest	nebudest	-	nehist / nist	bi-nebelest
1ª plur.	nebelesom	nemesom / nesom	nebudesom	nebudösmo	nemisom / nisom	bi-nebelesom
2ª plur.	nebeleste	neveste / neste	nebudeste	nebudösto	neviste / niste	bi-nebeleste
3ª plur.	nebelent	nehent / nent	nebudent	-	nehint / nint	bi-nebeli

autres temps			
infinitiu	**nom verbal**	**participi present**	**participi futur**
nebet**yn**	nebet**ije**	nejesa	nebel**iv**

imetyn, aver						
persona	**passat**	**present**	**futur**	**imperatiu**	**subjonctiu**	**condicional**
1ª sing.	imalem	imem	budem imety	-	imejim	bi-imalem
2ª sing.	imales	imes	budes imety	imelös	imetis	bi-imales
3ª sing.	imalest	imest	budest imety	-	imehist	bi-imalest
1ª plur.	imalesom	imesom	budesom imety	imelösmo	imenisom	bi-imalesom
2ª plur.	imaleste	imeste	budeste imety	imelösto	imetiste	bi-imaleste
3ª plur.	imalent	iment	budent imety	-	imehint	bi-imalent

autres temps			
infinitiu	**nom verbal**	**participi present**	**participi futur**
imet**yn**	imet**ije**	imaja	imal**iv**

nemetyn, aver pas						
persona	**passat**	**present**	**futur**	**imperatiu**	**subjonctiu**	**condicional**
1ª sing.	nemalem	nemem	budem nemety	-	nemejim	bi-nemalem
2ª sing.	nemales	nemes	budes nemety	nemelös	nemetis	bi-nemales
3ª sing.	nemalest	nemest	budest nemety	-	nemehist	bi-nemalest
1ª plur.	nemalesom	nemesom	budesom nemety	nemelösmo	nemenisom	bi-nemalesom
2ª plur.	nemaleste	nemeste	budeste nemety	nemelösto	nemetiste	bi-nemaleste
3ª plur.	nemalent	nement	budent nemety	-	nemehint	bi-nemalent

autres temps			
infinitiu	**nom verbal**	**participi present**	**participi futur**
nemet**yn**	nemet**ije**	nemaja	nemal**iv**



Joan Francés Blanc

白让法郎索瓦

Lo mrezisk

(Las lengas de Libor Sztemon 1)

Edicions Talvera
Lengas bastidas

1. Joan Francés Blanc, *Las lengas de Libor Sztemon 1: Lo mrezisk* , 2010
2. (ed. Joan Francés Blanc), *Las lengas de Libor Sztemon 2: Sorgas,* 2009
3. Joan Francés Blanc, *Lexic mrezisk-chèc-occitan*, 2010
4. Joan Francés Blanc, *Úvod do mrezisku*, 2010

L'autor

Joan Francés Blanc, vadut en 1961 a Agen, escriu en occitan dempuish 1990. Prosator (duas navèras premiadas au prèmi Condo Sambeat, un roman editat per Princi Néguer), editorialista e polemista (dens frem de revistas occitanas), e lexicograf (purmèrs lexics en 1992, collaboracion a lexics collectius en las annadas 2000).

http://jf.blanc.free.fr

http://edicions.talvera.online.fr

Edicion en linha 0 €
ISBN 979-10-90696-01-3

ISBN 979-10-90696-01-3
9 791090 696013

Edicion sus CD-ROM 5 €
ISBN 979-10-90696-09-9

ISBN 979-10-90696-09-9
9 791090 696099